



Thursday 12th March

(Open to public)

9h30-10h15 Prof. J-V Lozano (Rouen), De significantes impermeables a nociones analógicas entre naciones : ¿ <Heimat> en español ? Estudio lexicométrico, lexicográfico y lexicológico a partir de los corpus de la RAE.

Impermeable designations : nations and notions. *Heimat* in Spanish ? Lexis and the SAR Corpus

10h30-11h30 Prof. Jerzy Bartmiński (Lublin), Profiles of the Polish Homeland (*Ojczyzna*) in Contemporary Discourse

Break

12h-13h MCF Dr. Youssef El Alaoui (Rouen), Where is the Homeland of the Moors? (1502-1614)

Lunch

14h-15h Prof. Adam Głaz (Lublin), Of Houses and Homes : Values in Translation

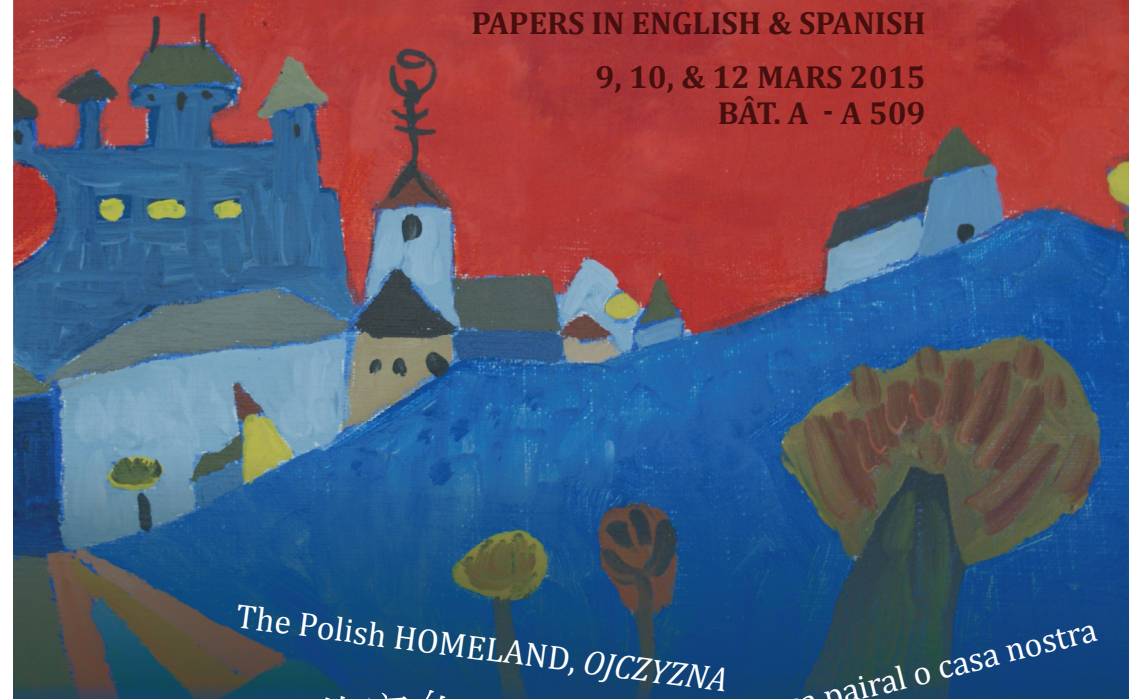
15h-16h Round Table

UNDERSTANDING AND TRANSLATING HEIMAT, Home and Homeland

PENSER ET TRADUIRE HEIMAT, *Home, and Homeland*

PAPERS IN ENGLISH & SPANISH

9, 10, & 12 MARS 2015
BÂT. A - A 509



The Polish HOMELAND, OJCZYŻNA
我想起同我的家乡
Lublin School of Ethnolinguistics
casa pairal o casa nostra

Patria chica
Scots : A virtual homeland?

我们的庄严灿烂的祖国

Nostalgia & Heimweh

100 Songs of Home and Homeland



Monday 9th March

(Participation possible, contact james-william.underhill@univ.fr)

9h30-10h15 Prof. Jerzy Bartmiński, (Lublin) , Linguistic Worldview as a Problem in Cognitive Ethnolinguistics

10h30-11h30 Prof. François Genton, (Grenoble), *Patrie, Heimat, Home, Homeland*

Break

12h-13h MCF Dr. Laura Goudet (Rouen), Virtual homeland : Scots as an interface of cultural recognition

Lunch

Tuesday 10th March

(Participation possible, contact james-william.underhill@univ.fr)

9h30-10h15 Prof. Adam Głaz (Lublin), Viewpoint, Distance, Parallax

10h30-11h30 MCF, Dr. Mariarosaria Gianinotto (Grenoble), 'When I think of this homeland of yours and mine, our solemn and splendid motherland...' (我想起同我的家乡， 我们的庄严灿烂的祖国) : Chinese words for 'homeland'

Break

12h-13h Prof. James Underhill (Rouen), 100 Songs of Home and Homeland

Lunch

14h-15h MCF Dr. Xavier Rabasso (Rouen), *Sealand Identities* Post-Colonial Challenge to Modernity? A Catalanian Perspective

